

предположительно являвшегося богом медицины. Д-р филол. наук Н. Н. Казанский проанализировал этимологические связи древнеирландского *mos-*, *mó* 'быстро' с соответствующими наречиями в других индоевропейских языках — скр. *taksú*, авест. *mosu* 'тж', греч. *ἄκρι/μέχρι*. Т. Шеблом (Хельсинки) рассмотрел два различных способа этимологической интерпретации ранних ирландских *табу* (*geis*).

А. Р. Мурадова (Москва) сделала сообщение о лиминальных зонах в бретонских народных сказках, рассмотрев, в частности, пустошь/пастбище как лиминальную зону, ее обозначение в кельтских и славянских языках, а также функцию пастуха, пересекающего эту зону. Далее был зачитан доклад проф. И. Ле Бэрра (Брест), посвященный происхождению бретонской лексики. В докладе рассматривались три важнейших компонента лексики бретонского языка: собственно бретонские слова, латинские и французские заимствования. Автор не обошел вниманием также неологизмы, искусственно составленные на базе бретонских корней и большей частью малопонятные для исконных носителей бретонского языка.

На второй секции доклад А. А. Аствацатурова (С.-Петербург) был посвящен анализу философского восприятия Дж. Джойса в России, в частности книги С. Хорунжего «„Улисс“ в русском зеркале». Попытка обобщить новое видение «Улисса» дает возможность выявить спорные моменты в анализе поэтики романа. А. В. Машинян (С.-Петербург) провел параллель между изгнаническим путем Дж. Джойса и В. Набокова. Продолжая тему российско-ирландских связей и их символики, К. Р. Кобрин (Нижний Новгород) сделал сообщение о символическом смысле трех захоронений на Гласниевском кладбище.

Е. Ю. Светикова (С.-Петербург) в своем докладе проанализировала историю создания романа Б. Стокера «Дракула» и влияние этого романа на творчество А. Блока. Категории времени у абсурдистов и в творчестве С. Беккета и Д. Хармса был посвящен доклад Д. В. Токарева (С.-Петербург). Н. А. Гуськов сделал сообщение о двух попытках литературной переделки «Школы злословия» Шеридана, приведших к возникновению новых произведений: «Лукавина» А. И. Писарева и «Наследства золотопромышленника» А. А. Соколова.

Сопоставлению апокрифов в славянской и ирландской литературах посвятил свой доклад П. А. Конаков (С.-Петербург). Российско-шотландские отношения рассматривались в докладах П. А. Кротова (С.-Петербург) — «неизвестный документ о военной службе генерал-фельдмаршала П. Ласси во время Северной войны 1700—1721 гг.» и С. В. Трохачева (С.-Петербург) — «Роберт Эрскин — врач Петра Великого и дипломатический агент».

27 июня состоялась ежегодная кельтская лекция, учрежденная Институтом иностранных языков и Британским советом Санкт-Петербурга. Проф. Г. Х. Дженкинс посвятил свое выступление социально-культурным аспектам валлийского языка в Великобритании.

28 июля состоялось заключительное заседание коллоквиума. В его первой части обсуждались вопросы грамматики. Д-р филол. наук О. И. Бродович предприняла попытку установить типологию интерференции в грамматике на материале англо-ирландского диалекта. Прогрессиву как элементу ирландской временной системы глагола посвятила свой доклад канд. филол. наук И. В. Крюкова. В докладе канд. филол. наук А. Фалилеева был дан мифологический и этимологический анализ древнеирландского *egtas* 'весна' и сопоставления его с именем одного из верховных богов индоевропейцев. В сообщении проф. Дж. Т. Кука (Бостон) была охарактеризована историко-политическая обстановка, приведшая к первой записи валлийской литературы. В докладе канд. филол. наук Е. М. Апенко (С.-Петербург) рассматривались вопросы восприятия перевода произведений Дилана Томаса.

В заключение коллоквиума профессор Г. Пильх (Фрайбург) сделал доклад о процессе возникновения лениции в кельтских языках в свете гипотезы индоевропейского консонантизма Т. В. Гамкрелидзе и Вяч. Вс. Иванова.

Как и три предшествующих, пятый коллоквиум стал возможным благодаря материальной и моральной поддержке руководства Института иностранных языков, прежде всего ректора проф. О. И. Бродович, декана английского факультета С. Г. Афонина и директора Института М. И. Алексеева. В финансировании коллоквиума принимал участие Российский гуманитарный научный фонд.

А. Р. Мурадова